



CCSEAS NEWSLETTER

中國與東南亞研究中心通訊

Volume 2
Issue 3
Jan-Feb
2014

Exploring New Rising Powers: First India-Taiwan Research Students Conference on India and China

INSIDE THIS ISSUE

Cover Story....1-2

Spring Festival 2014...3-4

CCSEAS China Perspective...4

Faculty Focus ...4

Faculty Publications ...5

CCSEAS in Chinese Press...6

The Centre For Chinese and Southeast Asian Studies (CCSEAS), School of Language, Literature and Culture Studies in tandem with Taiwan Chung Hsing University (NCHU) and National Tsinghua University (NTHU) organized a two day International Conference on “Exploring the Rising Powers: First India-Taiwan Research Students Conference on India and China” on 22-23 January 2014.



From left Prof. Girijesh Pant, Sh. D.P.Tripathi, and Amb. Tien Chung-Kwang

The Conference was planned primarily for M.A., M.Phil/Ph.D students in JNU, NCHU and NTHU engaged in China and India studies. Total 18 students from CCSEAS/SLL&CS, CEAS/ SIS, CIPOD/SIS registered for the conference. Besides, 12 professors from JNU, Institute for Chinese Studies (ICS), Ambedkar University, above mentioned Taiwanese Universities participated in the conference as Chairs and discussants of the sessions.

The conference was divided into five sessions, viz. Migration, Peasants and Environment; Media and Soft Power; Cooperation, Conflict and Security Issues; India and China: Diasporas, War and Ethnic Conflicts; Developmental Issues in India and China. In all seventeen papers were

presented: eight by Taiwanese students, two by Indian students studying in Taiwan, and seven by Indian students.



Student delegates from Taiwan

The conference was inaugurated by D.P. Tripathi, M.P. (Rajya Sabha), Prof. Girijesh Pant, Dean School of International Studies; Amb Tien Chung-Kwang, Representative, Taipei Economic and Culture Centre, Delhi. The guests of honours in the inaugural session along with the Chair of the Centre, Prof. B R Deepak also released a special issue of *Think India Journal* on India and Taiwan relations. While providing the outline of the conference Prof. Chen Mumin hailed the conference as “creating history” by bringing Indian and Taiwanese students on the same platform to talk about their research on India and China for the first time.

In his inaugural address, Prof. Girijesh Pant complemented Prof. B.R. Deepak, Prof. Chen Mumin and Prof. Fang Tien-sze for bringing students and scholars to a platform where they can “explore” the possibilities, facts and concerns. Prof. Girijesh Pant underlined that there is a need to look at India and China beyond the narrative of power.

Editors:

Prof. B.R. Deepak
Prof. Priyadarsi
Mukherji

Editorial Associates:

Rani Singh
Prashant Kaushik

Design:

Rani Singh

The need of the hour is to work for sustainable development and not rivalry.

In his special address, Amb Tien talked about the support rendered to the Indian Independence Movement by Chiang Kai-shek [Jiang Jieshi]. He said that since 1995, the exchanges between Taiwan and India have seen tremendous development. He apprised that Taiwan Education Centres (TECs) has been set up in four Indian universities and fifteen more universities are looking forward for establishing TECs. Mr. D.P. Tripathi in his closing remarks wished for overall development of India-Taiwan exchanges, especially the strengthening of people to people relations. The concluding session was chaired by Dr.Hemant K. Adlakha. Prof. Fang Tien-sze and Prof. Chen Mumin expressed the desire to publish the conference papers in Taiwan in Chinese, whereas the English version was planned to be brought out in a book form in India. The guests from Taiwan also wished to hold the Second India-Taiwan Research Students Conference in Taiwan next year.

Images of the Conference



Inaugural Session



Prof. Chen Mumin, (Centre) Chung Hsing University with his students



Prof. Fang Tien-sze (fourth from left) from NTHU with students



Dr. Jabin Jacob, Dy Director Institute of Chinese Studies Chairing a session



Dr. Yu Yawen making her point



Prof. Naidu SIS, JNU (Centre) with participants

CCSEAS Celebrates Spring Festival 2014

The Chinese Spring Festival organized by CCSEAS and supported by the embassy of the PRC was held successfully on February 27 and 28 2014. The function was attended by HE Ambassador Wei Wei, Vice Chancellor JNU Prof. S.K Sopory, SudhaPai Dean SLL&CS Prof. Md. AslamIslahi, Rector JNU, Chairperson CCSEAS Prof. B R Deepak, Cultural Counselor, Zhang Zhihong, and other officers and members of the PRC embassy in India. On this occasion the Embassy of PRC gifted 400 Chinese books, eight desktop computers, and a potable projector to the CCSEAS library. Besides, Chinese students studying in India, members of the Chinese media, and teachers and students also participated in the festivities. Prashant Kaushik and Irfan Khan both M.Phil students, DayawantiNegi and Manju Hara, Assistant professors at CCSEAS took initiative in organizing the students to put together a very colorful performance.

This year students of Doon University also joined in 2 days celebrations of the Spring Festival. The Centre planned two days activities; on 27th the students organized a quiz on China and a speech competition at undergraduate level; debate competition for MA students. The post lunch activity included a special lecture by Mr. D.S. Rawat followed by a movie screening. Day 2 activities were dedicated to cultural performances by CCSEAS and Doon University students, Chinese students and the embassy staff.

Spring Festival in images



Prof. B.R. Deepak (left) Chairperson, CCSEAS with Prof. Islahi Dean (centre) SLL&CS receiving 400 Chinese books gifted by the Embassy for the CCSEAS library from HE ambassador Wei



CCSES China Perspective Seminars

Dr. Fei Long [飞龙博士] of School of Government, Peking University, Post Doc. Fellow, Harvard University, USA visited the Centre on 30th January 2014 and delivered a lecture on “中国西部地区的开发与城镇化：机遇与挑战” (Urbanization and development of Western China: Opportunities and challenges)

Prof. Pankaj Mohan, Professor, Academy of Korean Studies, Korea visited CCSEAS on 14th Feb 2014 and delivered a lecture on “**Buddhism in China and Korea in the Sixth Century**” followed by discussion.

Faculty Focus

Cross-Cultural Perspective of Folktales

Prof. Priyadarsi Mukherji presented a paper titled “The Significance of Naming Protagonists in Indian Folktales: A Cross-Cultural Perspective” at the International Conference on “Folk Cultures of India and Japan”, organized by the Centre for Japanese

Studies, SLLCS, 24-25 February 2014. His paper was highly appreciated by all the other participants, especially the Japanese folklorists---- for his dealing with not only the Indian folktales, but also the Chinese, Japanese and other Asian folktales--- which opened up a broad spectrum of folk literature.

Lecture on Folk Literature in Gujarat

Prof. Priyadarsi Mukherji delivered a lecture titled “Folk Literature: A Comparative Perspective” on an invitation from the School of Language, Literature and Culture Studies, Central University of Gujarat, Gandhinagar on 05 March 2014. The two-hour presentation was attended by the students and faculty of the Centre for Chinese Language and Culture, Centre for Comparative Literature and also other departments of the university.

Workshop on Chinese Language and Culture in Gujarat

Prof. Priyadarsi Mukherji conducted a three-day workshop on various aspects of Chinese studies for the students of Chinese--- on an invitation from the Centre for Chinese Language and Culture, Central University of Gujarat, Gandhinagar---- 05-07 March 2014. The aspects covered during the workshop included:

1. Chinese Characters and Tones: Etymology and the Methods of Learning, 05 March 2014.
2. Basic Features of Chinese Culture, 06 March 2014.
3. Chinese Language, Society and Culture, 06 March 2014.
4. The Chinese Techniques in Translation and Transliteration (along with Translation Exercise), 07 March 2014.

India-China Relations: Detrimental to New International Order

Prof. B R Deepak delivered a keynote address entitled “**India-China Relations: Detrimental to New International Order**” at International conference on “China and India and the New Equations in the World”

on January 4-5 2014 in Shenzhen University, China. Besides, Prof. Deepak also chaired the first session of the conference. The conference was attended by K.Nagaraj Naidu, Indian Consul General in Guangzhou and scores of Scholars from Peking University, Shanghai Academy of Social Sciences, Sichuan University, Jinan University, Lanzhou University and Shenzhen University. This was perhaps the first conference being dedicated to the year of "India-China Friendly Exchanges." The year 2014 is also marking the 60th anniversary of the signing of the Five Principles of Peaceful Coexistence between India and China and many similar activities are being organized by both the countries.



Prof.st from B R Deepak (first from right) with Prof. Wang Bangwei and Mao Shichang

Faculty Publications

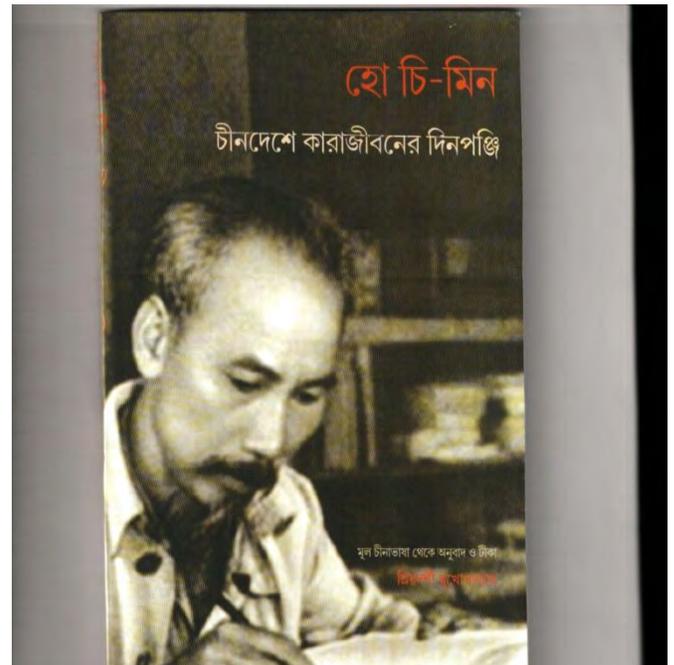
Articles in Journals

1. Deepak, B R "India and China: Contemporary issues and Challenges" in *Himalayan and Central Asian Studies*, Special issue on India-China Relations vol. 17. No. 3-4, July December 2013 pp. 110-132
2. Deepak, B R "British India, Republic of China and Tibet Issue" in *Think India* special issue on India-Taiwan Relations, December 2013, volume 13 (4) 2010 pp. 281-90
3. Deepak, B R "Republic of India and Republic of China 1947-1949" in *Think India* special issue on India-Taiwan Relations, December 2013, volume 13 (4) 2010 pp. 281-90
4. Deepak, B R 'एशिया के समझदार पड़ोसी' सेतु संबंध त्रैमासिक, फरवरी-अप्रैल २०१४, पृष्ठ ३६-३९

5. Deepak, B R 'Henderson Brooks –PS Bhagat Report on 1962 War: 'Secrecy' an Ostrich Act' Paper No. 5669, March 21, 2014 in South Asia Analysis Group <http://www.southasiaanalysis.org/node/1483>

Books

Prof. Priyadarsi Mukherji, "**Ho Chi Minh's Prison Diary during his captivity in China**": an anthology containing Ho Chi Minh's diary written during his captivity in different prisons of Chiang Kai-shek during 1942-43. In a unique manifestation of talent, Ho Chi Minh wrote his diary in Chinese. It is a saga of pain and frustration for being imprisoned with false charges by the corrupt government of Chiang Kai-shek. The diary contains rich experiences of Ho Chi Minh during his captivity. The book incorporates the entire diary composed in the form of 121 poems translated from original Chinese into Bengali, with exhaustive annotations, a brief introduction to the history of Vietnam, a brief biography of Ho Chi Minh, the various phases in his struggle, and the methodology of translating poems contained in this anthology.



胡志明在華的《獄中日記》（孟加拉文譯本）“Ho Chi Minh's *Prison Diary* during his captivity in China”. Kolkata: Monfakira, November 2013.



Think Indian Journal, Special Issue on India-Taiwan Relations edited by Prof. B R Deepak is released by Prof. Girijesh Pant and Amb. Tien Chung-Kwang at the sideline of 'Exploring New Rising Powers: First India-Taiwan Research Students Conference on India and China'



**一次关乎中国印度与世界的研讨会
——记“中国印度关系与世界新格局”学术研讨会
(2014年1月4-5日)**

印度尼赫鲁大学中国与东南亚研究中心主任狄伯杰教授 (Prof. B. R. Deepak) 做题为“印中关系定义国际新秩序” (India-China Relations Detrimental to New International Order) 的英文发言。他指出, 尽管近年来中印关系受负面因素的影响, 但双边关系仍在持续发展。中印双方认识到全球政治格局的根本性转变在于力量均衡正从大西洋向太平洋转移。尼赫鲁的“亚洲复兴”与邓小平的“亚洲世纪”的理念逐渐落地生根。中印关系不仅关系到未来亚洲的政治格局, 而且对世界政治秩序产生巨大作用。

CCSEAS in Chinese Press

印度尼赫鲁大学设立“中国大使馆中文书角”中新网

3月11日电据中国文化部网站消息, 印度尼赫鲁大学语言学院于近日设立了“中国大使馆中文角”, 供全院师生学习中文。该中文角的图书内容涵括了中国梦和中国改革开放、中国历史、文化、文学、科学及汉语教学等方面。中国驻印度大使魏苇、尼赫鲁大学语言学院院长伊斯拉希及中文系主任狄伯杰出席此次活动。

伊斯拉希院长在致辞中对中国大使馆的大力支持表示感谢, 希望中国大使馆能够不断充实“中国大使馆中文角”内容, 为尼赫鲁大学中文系师生们提供最新的了解中国的资料。随后, 魏苇大使应邀一同观看了尼赫鲁大学中文系一年一度的“中国春节”主题联欢会并致辞, 尼大校长苏博利教授和副校长白伊教授陪同并发表了热情洋溢的讲话。

魏苇大使表示, 今年是“中印友好交流年”, 中印将继续推进两国教育和青年领域的合作与交流。就在一个月前, 中国政府刚刚向印度派遣了 22 名中文老师, 帮助印方培训中文教师, 促进印度学校的中文教学水平。希望尼赫鲁大学的师生们能通过来自中国的图书和教学材料更好地学习中文, 深入了解中国历史文化和国情, 为促进中印友好作出自己的贡献。中方愿为印度中文教学继续提供力所能及的帮助。

CCSEAS

Phone: 91 11 26704240;
Telfax: 91 11 26704243
Mail: ccseasnewsletter@gmail.com

CCSEAS Newsletter is a bimonthly house magazine of the Centre for Chinese and Southeast Asian Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.

Centre for Chinese and Southeast Asian Studies, School of Language, Literature and Culture Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi- 110067

<http://www.jnu.ac.in/SL LCS/CCSEAS>